

**Anonyme**  
***SANCTA MARIA SUCCURRE***  
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.183]

© Jean Duron, 2020,  
Centre de musique baroque de Versailles

#### ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

#### SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.183), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 153-153<sup>v</sup>, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(f. 153 en entier ; 1<sup>er</sup> système et début du 2<sup>e</sup> système du f. 153<sup>v</sup>)

#### DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater cette pièce pour laquelle aucune autre concordance n'a été établie.

#### UTILISATION LITURGIQUE

Offices de la Vierge. Antienne. Vêpres.

#### EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

**sol2,sol2,ut2,fa3 / bc**

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec deux voix d'enfants accompagnées par deux pupitres de voix d'hommes, *haute-contre* et *basse-taille*, soit par trois voix d'enfants soutenues par une voix de *basse*. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

#### NOTES SUR LE TEXTE

Antienne à la Vierge

#### TEXTE & TRADUCTION

Sancta Maria succurre <sup>(a)</sup> miseris, juva pusillanimes, refove  
flebiles, ora pro populo, interveni pro clero, intercede pro  
devoto fæmineo sexu : sentiant omnes tuum juvamen,  
quicumque celebrant tuam sanctam commemorationem.  
Alleluya.

<sup>(a)</sup> Deslauriers : « sucurre ».

*Sainte Vierge, secourez les misérables, fortifiez les faibles,  
priez pour le peuple, suppliez pour le Clergé, intercedez pour  
le devot sexe féminin : que tous ceux qui celebrent vostre  
sainte solemnité sentent vostre secours et vostre assistance.  
Alleluya.*

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire  
romain [...] en latin et en françois*, partie d'hyver,  
Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659,  
p. 391.)

#### ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 136-138.